

**Polen-Toruń: Övervakning av bygg- och anläggningsarbeten**  
**OJ S 54/2016 17/03/2016**  
**Meddelande om upphandling**  
**Tjänster**

**Direktiv 2004/18/EG**

**Avsnitt I: Upphandlande myndighet**

---

**I.1. Namn och adresser**

Officiellt namn: Toruńskie Wodociągi Spółka z o.o.

Postadress: ul. Rybaki 31/35

Ort: Toruń

Postnummer: 87-100

Land: Polen

Att: Hanna Cichowicz

E-post: [sekretariat@wodociagi.torun.com.pl](mailto:sekretariat@wodociagi.torun.com.pl)

Telefon: +48 566586415

Fax: +48 566540151

**Internetadress(er):**

Upphandlande myndighet: <http://www.wodociagi.torun.com.pl>

**Ytterligare upplysningar kan erhållas från:**

ovannämnda adress

**Förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar (inklusive dokument för en konkurrenspräglad dialog eller ett dynamiskt inköpssystem) kan erhållas från:**

ovannämnda adress

**Anbud eller anbudsansökningar ska skickas:** ovannämnda adress

**I.2. Typ av upphandlande myndighet**

Offentligrättsligt organ

**I.3. Huvudsaklig verksamhet**

Allmänna offentliga tjänster

Miljö

**I.4. Tilldelning på andra upphandlande myndigheters vägnar**

Den upphandlande myndigheten handlar på andra upphandlande myndigheters vägnar: nej

**Avsnitt II: Upphandlingens föremål**

---

**II.1. Beskrivning**

**II.1.1. Den upphandlande myndighetens benämning på upphandlingen**

KONTRAKT Z-8/U – Pomoc techniczna dotycząca Kontraktu Z-3/W „Wymiana sieci kanalizacyjnej i sieci wodociągowej wraz z przyłączami na terenie miasta Torunia” i Kontraktu Z-4/W „Bezwykopowa modernizacja sieci kanalizacyjnej na terenie miasta Torunia”.

**II.1.2. Typ av kontrakt och plats för utförande eller leverans**

Tjänster

Tjänstekategori: nr 12: Arkitekttjänster, tekniska konsulttjänster och integrerade tekniska tjänster, stadsplanering och landskapsarkitektur, därmed sammanhängande vetenskapliga och tekniska konsulttjänster, teknisk provning och analys  
Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Toruń, Rzeczypospolita Polska.  
Nuts-kod PL613 Bydgosko-toruński

### **II.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem**

Meddelandet omfattar ett offentligt kontrakt

### **II.1.4. Information om ramavtal**

### **II.1.5. Kort beskrivning av upphandlingen eller inköpet/inköpen**

Przedmiot niniejszego zamówienia obejmuje usługę pomocy technicznej dotyczącej Kontraktu Z-3/W „Wymiana sieci kanalizacyjnej i sieci wodociągowej wraz z przyłączami na terenie miasta Torunia” i Kontraktu i Z-4/W „Bezwykopowa modernizacja sieci kanalizacyjnej na terenie miasta Torunia”, polegającą na:

- a) opracowaniu dokumentacji dla potrzeb postępowań przetargowych,
- b) nadzorze, administrowaniu i koordynacji, w imieniu Zamawiającego, realizacji kontraktów.

### **II.1.6. Gemensam terminologi vid offentlig upphandling (CPV-kod(er))**

71520000 Övervakning av bygg- och anläggningsarbeten, 71310000 Byggtekniska konsulttjänster och byggnadstjänster

### **II.1.7. Information om avtalet om offentlig upphandling**

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: ja

### **II.1.8. Delar**

Kontraktet är uppdelat i flera delar: nej

### **II.1.9. Information om alternativa anbud**

Alternativa anbud accepteras: nej

## **II.2. Upphandlingens omfattning**

### **II.2.1. Total mängd eller omfattning**

990 000 PLN.

### **II.2.2. Information om optioner**

Option: nej

### **II.2.3. Information om förlängning**

Detta kontrakt kan förlängas: nej

## **II.3. Kontraktets löptid eller tidsram för slutförande**

Antal månader: 57 (fr.o.m. tilldelningen av kontraktet)

## **Avsnitt III: Juridisk, ekonomisk, finansiell och teknisk information**

---

### **III.1. Villkor för kontraktet**

#### **III.1.1. Begärda säkerheter och garantier**

Każdy Wykonawca zobowiązany jest zabezpieczyć swoją ofertę wadium w wysokości: 15 000 PLN (słownie: piętnaście tysięcy złotych i 00/100).

Zamawiający ustala zabezpieczenie należytego wykonania umowy zawartej w wyniku

postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia w wysokości 10 % ceny całkowitej oferty z VAT podanej w Formularzu oferty.

### **III.1.2. Huvudvillkor för finansiering och betalning och/eller hänvisning till de föreskrifter där dessa framgår**

Zadanie finansowane będzie ze środków własnych Zamawiającego (przewiduje się dofinansowanie z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2014-2020 na poziomie 63,75 %).

Szczegółowe warunki płatności określono są we wzorze umowy stanowiącym Załącznik nr 2 do SIWZ.

### **III.1.3. Rättslig form som den grupp ekonomiska aktörer som tilldelas kontraktet ska anta**

1. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia zobowiązani są do ustanowienia Pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Zaleca się, aby Pełnomocnikiem był jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
2. Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.
3. Wykonawcy, o których mowa w ust. 1 składają wspólnie ofertę, przy czym:
  - 1) oświadczenia lub dokumenty wskazane w pkt III.2.1) ust. 2 niniejszego ogłoszenia powinny zostać złożone w taki sposób aby wykazać, że warunki udziału w postępowaniu Wykonawcy spełniają łącznie (tzn. składa co najmniej jeden z tych Wykonawców albo wszyscy ci Wykonawcy wspólnie),
  - 2) oświadczenia lub dokumenty wskazane w pkt III.2.1) ust. 3 i 4 niniejszego ogłoszenia muszą być złożone osobno przez każdego z Wykonawców.

### **III.1.4. Villkor för fullgörande av kontrakt**

Fullgörandet av kontraktet är förbundet med särskilda villkor: nej

## **III.2. Villkor för deltagande**

### **III.2.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: 1. Informacja i formalności konieczne do dokonania oceny spełnienia wymogów:

1.1. Posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.

Zamawiający nie precyzuje w tym zakresie żadnych wymagań, których spełnianie Wykonawca zobowiązany jest wykazać w sposób szczególny na etapie składania ofert.

1.2. Posiadania wiedzy i doświadczenia do wykonania zamówienia.

1.3. Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

1.4. Sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.

2. W celu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, do oferty należy załączyć następujące dokumenty:

2.1. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, sporządzone według wzoru stanowiącego Załącznik nr 4 do SIWZ.

2.2. Wykaz wykonanych usług, sporządzony według wzoru stanowiącego Załącznik nr 5 do SIWZ wraz z załączeniem dowodów, że usługi te zostały wykonane należycie.

2.3. Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, sporządzony według wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do SIWZ. Wykaz musi zawierać dane na temat kwalifikacji, wykształcenia i doświadczenia wskazanych osób a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, potwierdzające spełnienie wymagań, o których mowa w pkt. III.2.3) niniejszego

ogłoszenia, oraz informację o podstawie do dysponowania tymi osobami.

Zamawiający wymaga, aby osoby wskazane w wykazie, w celu wykazania spełniania warunku dotyczącego dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia uczestniczyły w jego realizacji.

2.3.1. W sytuacji, gdy Wykonawca polega na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp, zobowiązany jest udowodnić, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Dokument, z którego będzie wynikać zobowiązanie podmiotu trzeciego powinien wyrażać w sposób wyraźny i jednoznaczny wolę udzielenia wykonawcy, ubiegającemu się o zamówienie odpowiedniego zasobu, czyli wskazać jego zakres, rodzaj, czas udzielenia, a także inne istotne okoliczności, w tym wynikające ze specyfiki tego zasobu. Z treści dokumentu musi jasno wynikać:

- 1) jaki jest zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu,
- 2) w jaki sposób zostaną wykorzystane zasoby innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia,
- 3) jakiego charakteru stosunki będą łączyły wykonawcę z innym podmiotem,
- 4) jaki jest zakres i w jakim okresie inny podmiot będzie brał udział przy wykonywaniu zamówienia.

2.4. Oświadczenie potwierdzające posiadanie wymaganych uprawnień budowlanych przez osoby wymienione w pkt III.2.3. niniejszego ogłoszenia, sporządzone według wzoru stanowiącego Załącznik nr 7 do SIWZ.

2.5. Informację z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową Wykonawcy, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert, potwierdzającą spełnianie warunku określonego w pkt III.2.2. niniejszego ogłoszenia.

2.5.1. W sytuacji, gdy Wykonawca polega na zdolnościach finansowych innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp, zobowiązany jest udowodnić, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia w szczególności przedstawiając w tym celu:

- a) dokument, z którego będzie wynikać zobowiązanie tych podmiotów do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów finansowych na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Dokument ten musi wyrażać w sposób wyraźny i jednoznaczny wolę udzielenia Wykonawcy, ubiegającemu się o zamówienie wymaganego zasobu, wskazywać jasno jaki jest zakres dostępnych wykonawcy zasobów finansowych innego podmiotu;
- b) informację z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo – kredytowej, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową innego podmiotu, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

3. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, należy złożyć następujące dokumenty:

3.1. Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia sporządzone według wzoru stanowiącego Załącznik nr 8 do SIWZ.

3.2. Aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub do ewidencji, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

3.3. Aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane

prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

3.4. Aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

3.5. Aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy Pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

3.6. Aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy Pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

3.7. Jeżeli, w przypadku Wykonawcy mającego siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy Pzp, mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Wykonawca składa zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, dotyczące niekaralności tych osób w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 5-8, 10 i 11 ustawy Pzp, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, z tym że w przypadku gdy w miejscu zamieszkania tych osób nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego miejsca zamieszkania tych osób.

3.8. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów:

1) o których mowa w pkt. III.2.1) ust. 3 ppkt 3.2, 3.3, 3.4 i 3.6 niniejszego ogłoszenia składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

b) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

c) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

2) o których mowa w pkt III.2.1) ust. 3 ppkt 3.5 niniejszego ogłoszenia składa zaświadczenie właściwego organu sądowego albo administracyjnego miejsca zamieszkania, albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8, 10 i 11 ustawy Pzp, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

3.9. Jeżeli w kraju zamieszkania osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w tym punkcie, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, w którym określa się także osoby uprawnione do reprezentacji Wykonawcy, złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania – wystawione z odpowiednią datą wymaganą dla tych dokumentów.

3.10. W przypadku wątpliwości, co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio kraju miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

4. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia Wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Pzp, należy złożyć następujące dokumenty w formie oryginału lub kserokopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną, z zachowaniem sposobu reprezentacji:

4.1. Listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z 16.2.2007 o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz.U. z 2015 r., poz. 184 – tekst jednolity z późniejszymi zmianami), o której mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Pzp albo informację o tym, że Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej, sporządzone według wzoru stanowiącego Załącznik nr 9 do SIWZ.

### **III.2.2. Ekonomisk och finansiell kapacitet**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven: Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełnienia wymogów:

1. informacja z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, w których Wykonawca posiada rachunek, potwierdzającej wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową Wykonawcy, wystawionej nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

2. W sytuacji, gdy Wykonawca polega na zdolnościach finansowych innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp, zobowiązany jest udowodnić, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia w szczególności przedstawiając w tym celu:

a) dokument, z którego będzie wynikać zobowiązanie tych podmiotów do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów finansowych na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Dokument ten musi wyrażać w sposób wyraźny i jednoznaczny wolę udzielenia Wykonawcy, ubiegającemu się o zamówienie wymaganego zasobu, wskazywać jasno jaki jest zakres dostępnych wykonawcy zasobów finansowych innego podmiotu;

b) informację z banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową innego podmiotu, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

3. W przypadku, gdy wymagane dane przedstawione będą w innej walucie niż PLN, to Zamawiający przyjmie do przeliczenia średni kurs NBP z dnia ukazania się ogłoszenia o zamówieniu.

Eventuella minimistandardnivåer: Warunek ten zostanie spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, że posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w wysokości, co najmniej 300 000 PLN (słownie: trzysta tysięcy złotych 00/100).

### **III.2.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap**

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven:

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełnienia wymogów:

1. Opracowanie dokumentacji dla potrzeb postępowań przetargowych

Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, iż w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizował, co najmniej:

a) jedną usługę polegającą na opracowaniu dokumentacji przetargowej dla zamówienia przeprowadzanego zgodnie z ustawą Pzp na roboty budowlane o charakterze zaprojektuj i wybuduj realizowane o warunki kontraktowe YELLOW FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe o charakterze zaprojektuj i wybuduj, w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej;

b) jedną usługę polegającą na opracowaniu dokumentacji przetargowej dla zamówienia przeprowadzanego zgodnie z ustawą Pzp na roboty budowlane realizowane w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, w zakresie budowy lub przebudowy sieci wodociągowej lub sieci kanalizacyjnej.

Wykonawca zobowiązany jest do wykazania spełnienia wszystkich powyższych warunków, przy czym warunki te mogą być spełnione łącznie w ramach jednego zamówienia lub kilku odrębnych zamówień.

## 2. Nadzór, administrowanie i koordynacja realizacji kontraktów

Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, iż w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizował, co najmniej:

a) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 5 000 000 PLN (netto);

b) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie budowy lub przebudowy sieci kanalizacyjnej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 3 000 000 PLN (netto);

c) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie budowy lub przebudowy sieci wodociągowej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 4 000 000 PLN (netto);

Wykonawca zobowiązany jest do wykazania spełnienia wszystkich powyższych warunków, przy czym warunki te mogą być spełnione łącznie w ramach jednego zamówienia lub kilku odrębnych zamówień.

W przypadku, gdy Wykonawca prowadził rozliczenia w innej walucie niż PLN, to Zamawiający przyjmie do przeliczenia średni kurs NBP z dnia ukazania się ogłoszenia o zamówieniu.

3. Zamawiający dokona oceny zdolności Wykonawcy do należytego wykonania zamówienia w odniesieniu do jego doświadczenia na podstawie przedstawionego w ofercie wykazu, o którym mowa w pkt III.2.1) ust. 2 ppkt 2.2 niniejszego ogłoszenia, Zamawiający będzie badać, czy stwierdzone fakty niewykonania bądź nienależytego wykonania wskazują na brak doświadczenia Wykonawcy w stopniu, który istotnie zagraża należytemu wykonaniu zamówienia. W sytuacji, gdy Wykonawca polega na wiedzy i doświadczeniu innych podmiotów na zasadach określonych w art. 26 ust. 2b ustawy Pzp, Zamawiający w celu zweryfikowania zdolności Wykonawcy do należytego wykonania udzielanego zamówienia będzie oceniał wyłącznie doświadczenie Wykonawcy, nie biorąc w tym przypadku pod ocenę zamówień wykonanych przez podmioty trzecie, na potencjał, których powołuje się Wykonawca, chyba, że te podmioty będą brały bezpośredni udział w realizacji zamówienia (np. jako podwykonawcy) w zakresie dotyczącym doświadczenia tychże podmiotów trzecich.

4. W postępowaniu mogą brać udział Wykonawcy, którzy spełniają warunek udziału w postępowaniu dotyczący braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp.

5. W postępowaniu mogą wziąć udział wykonawcy, którzy spełniają warunek udziału w postępowaniu dotyczący braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie

zamówienia publicznego w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy Pzp. W przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o udzielenie zamówienia, każdy z warunków określonych w pkt. III.2.1) ust. 1 ppk 1.1–1.4 niniejszego ogłoszenia winien spełniać, co najmniej jeden z tych Wykonawców albo wszyscy ci Wykonawcy wspólnie.

Warunki określone w pkt. III.2.3) ust. 4 i 5 niniejszego ogłoszenia powinien spełniać każdy z Wykonawców indywidualnie.

6. Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Warunek ten zostanie spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował na czas realizacji zamówienia osobami zdolnymi wykonać zamówienie, posiadającymi wykształcenie, doświadczenie i kwalifikacje zawodowe które zostały określone w niniejszym ogłoszeniu i SIWZ.

Eventuella minimistandardnivåer:

1. Opracowanie dokumentacji dla potrzeb postępowań przetargowych

Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, iż w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizował, co najmniej:

a) jedną usługę polegającą na opracowaniu dokumentacji przetargowej dla zamówienia przeprowadzanego zgodnie z ustawą Pzp na roboty budowlane o charakterze zaprojektuj i wybuduj realizowane o warunki kontraktowe YELLOW FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe o charakterze zaprojektuj i wybuduj, w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej;

b) jedną usługę polegającą na opracowaniu dokumentacji przetargowej dla zamówienia przeprowadzanego zgodnie z ustawą Pzp na roboty budowlane realizowane w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, w zakresie budowy lub przebudowy sieci wodociągowej lub sieci kanalizacyjnej.

2. Nadzór, administrowanie i koordynacja realizacji kontraktów

Warunek ten zostanie spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, iż w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizował, co najmniej:

a) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 5 000 000 PLN (netto);

b) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie budowy lub przebudowy sieci kanalizacyjnej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 3 000 000 PLN (netto);

c) jedną usługę polegającą na pełnieniu nadzoru inwestorskiego nad robotami budowlanymi w zakresie budowy lub przebudowy sieci wodociągowej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, wynosi, co najmniej 4 000 000 PLN (netto).

3. Dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Warunek ten zostanie spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował na czas realizacji zamówienia osobami zdolnymi wykonać zamówienie, posiadającymi wykształcenie, doświadczenie i kwalifikacje zawodowe, zgodnie z poniższym zestawieniem:

3.1. Zespół opracowujący dokumentację dla potrzeb postępowań przetargowych:

a). Kierownik Zespołu

— wykształcenie – wyższe techniczne,

— doświadczenie – minimum 2 lata doświadczenia na stanowiskach kierowniczych związanych z zarządzaniem projektami inwestycyjnymi, w tym doświadczenie w opracowywaniu dokumentacji przetargowych dla minimum dwóch zamówień przeprowadzanych zgodnie z ustawą Pzp na realizację, w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, prac projektowych i robót budowlanych w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej albo robót budowlanych w zakresie budowy lub przebudowy sieci kanalizacyjnej lub sieci wodociągowej;

b) Specjalista ds. branży sanitarnej

— wykształcenie – techniczne,

— uprawnienia – do pełnienia samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, gazowych, wentylacyjnych i ciepłych,

— doświadczenie – minimum 2 lata doświadczenia w nadzorze lub kierowaniu inwestycjami z zakresu gospodarki wodno-ściekowej, realizowanymi według warunków kontraktowych FIDIC lub innych standardowych warunków kontraktowych, w tym doświadczenie w opracowywaniu dokumentacji przetargowych dla minimum jednego zamówienia dotyczącego bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej albo budowy lub przebudowy sieci kanalizacyjnej lub sieci wodociągowej;

c) Specjalista ds. zamówień publicznych:

— wykształcenie – wyższe,

— doświadczenie – minimum 2 lata doświadczenia w pracy na stanowisku związanym z opracowywaniem dokumentacji przetargowych dla inwestycji z zakresu gospodarki wodno-ściekowej, w tym opracowanie jednej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na prace projektowe i roboty budowlane realizowane zgodnie z ustawą Pzp i według warunków kontraktowych FIDIC lub innych standardowych warunków kontraktowych, na podstawie, której ogłoszono postępowanie przetargowe.

3.2. Zespół Inżyniera:

a) Inżynier Rezydent (Kierownik Zespołu)

— wykształcenie – wyższe techniczne,

— doświadczenie – minimum 3 lata doświadczenia na stanowiskach kierowniczych związanych z zarządzaniem projektami inwestycyjnymi, w tym inwestycjami z zakresu gospodarki wodno-ściekowej realizowanymi w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe, w tym doświadczenie w zarządzaniu:

— jednym projektem w zakresie bezwykopowej modernizacji sieci kanalizacyjnej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót wynosi, co najmniej 3 500 000 PLN (netto),

— jednym projektem w zakresie budowy lub przebudowy sieci kanalizacyjnej lub sieci wodociągowej, przy czym wartość zakończonych lub odebranych świadectwem przejęcia robót, wynosi, co najmniej 2 500 000 PLN (netto),

na stanowisku Inżyniera Projektu, Inżyniera Rezydenta, Przedstawiciela Wykonawcy lub równoważnym;

b) Inspektor nadzoru w specjalności sanitarnej

— wykształcenie – wyższe techniczne,

— uprawnienia – budowlane w specjalności instalacyjnej w zakresie sieci, instalacji i urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, gazowych, wentylacyjnych i ciepłych bez ograniczeń do kierowania robotami budowlanymi, wydane na podstawie aktualnych przepisów Prawa budowlanego lub inne ważne uprawnienia, wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów, które w zakresie objętym umową pozwalają na pełnienie funkcji Inspektora

Nadzoru w specjalności sanitarnej i być członkiem właściwej Izby Samorządu Zawodowego (za wyjątkiem obywateli krajów Unii Europejskiej lub Konfederacji Szwajcarskiej, którzy zgodnie z prawem wspólnotowym (Dyrektywa 2005/36/WE) i zasadą swobody usług muszą spełniać wymogi określone w Ustawie z 7.7.1994 Prawo budowlane (Dz.U. z 2013 r., poz. 1409 – tekst jednolity z późn. zm.) oraz Ustawie z 15.12.2000 o samorządach zawodowych architektów oraz inżynierów budownictwa (Dz.U. z 2014 r., poz. 1946 – tekst jednolity z późn. zm.),

— doświadczenie – minimum 2 lata doświadczenia na stanowisku Inspektora Nadzoru Inwestorskiego lub Kierownika Budowy przy budowie, przebudowie lub modernizacji sieci kanalizacyjnej i wodociągowej, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe;

c) Inspektor nadzoru w specjalności drogowej

— wykształcenie – wyższe techniczne,

— uprawnienia – uprawnienia budowlane w specjalności inżynierskiej drogowej bez ograniczeń do kierowania robotami budowlanymi, wydane na podstawie aktualnych przepisów Prawa budowlanego lub inne ważne uprawnienia, wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów, które w zakresie objętym umową pozwalają być na pełnienie funkcji Inspektora Nadzoru w specjalności konstrukcyjno-budowlanej i być członkiem właściwej Izby Samorządu Zawodowego (za wyjątkiem obywateli krajów Unii Europejskiej lub Konfederacji Szwajcarskiej, którzy zgodnie z prawem wspólnotowym (Dyrektywa 2005/36/WE) i zasadą swobody usług muszą spełniać wymogi określone w Ustawie z 7.7.1994 Prawo budowlane (Dz.U. z 2013 r., poz. 1409 – tekst jednolity z późn. zm.) oraz Ustawie z 15.12.2000 o samorządach zawodowych architektów oraz inżynierów budownictwa (Dz.U. z 2014 r., poz. 1946 – tekst jednolity z późn. zm.),

— doświadczenie – minimum 2 lata doświadczenia w pracy na stanowisku związanym z realizacją/nadzorowaniem robót drogowych, w tym, co najmniej 1 rok doświadczenia przy robotach budowlanych – montażowych w zakresie sieci, instalacji i urządzeń wodociągowych lub kanalizacyjnych, realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe;

d) Specjalistę ds. obmiarów i rozliczeń

— wykształcenie – co najmniej średnie,

— doświadczenie – minimum 3 lata doświadczenia w pracy na stanowisku związanym z przeprowadzaniem obmiarów robót na placu budowy wraz z ich rozliczaniem lub sporządzaniem przedmiarów robót, kosztorysów inwestorskich na podstawie projektów budowlanych, w tym, co najmniej 2 lata doświadczenia przy projektach z zakresu gospodarki wodno-ściekowej realizowanych w oparciu o warunki kontraktowe FIDIC lub inne standardowe warunki kontraktowe;

e) Geodeta

— wykształcenie – wyższe techniczne – geodezja,

— uprawnienia – Uprawnienia wynikające z art. 42 i 43 Ustawy z 17.5.1989 Prawo geodezyjne i kartograficzne (Dz.U. z 2015 r., poz. 520 – tekst jednolity z późn. zm.), zakres nr 1 – Geodezyjne pomiary sytuacyjno-wysokościowe, realizacyjne i inwentaryzacyjne,

— doświadczenie – minimum 3 lata doświadczenia w pracy na stanowisku związanym z realizacją/nadzorowaniem robót geodezyjnych na placu budowy, w tym, co najmniej 2 lata doświadczenia przy projektach w zakresie sieci, instalacji i urządzeń wodociągowych lub kanalizacyjnych.

Zespół opracowujący dokumentację dla potrzeb postępowań przetargowych.

Nie dopuszcza się wskazania przez Wykonawcę w ofercie tej samej osoby na więcej niż jedno stanowisko w ramach Zespołu opracowującego dokumentację dla potrzeb postępowań przetargowych.

Nie dopuszcza się wskazania przez Wykonawcę w ofercie tej samej osoby na więcej niż jedno stanowisko w ramach Zespołu Inżyniera.

Zamawiający dopuszcza pełnienie przez jedną osobę maksymalnie dwóch funkcji (po jednej w każdym Zespole).

W przypadku, gdy rozliczenia prowadzone były w innej walucie niż PLN, to Zamawiający przyjmie do przeliczenia średni kurs NBP z dnia ukazania się ogłoszenia o zamówieniu.

### **III.2.4. Information om reserverade kontrakt**

#### **III.3. Särskilda villkor för tjänstekontrakt**

##### **III.3.1. Information om en viss yrkesgrupp**

Utförandet av tjänsten är förbehållet en bestämd yrkesgrupp: nej

##### **III.3.2. Personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet**

Skyldighet att ange namn och yrkeskvalifikationer för den personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet: ja

## **Avsnitt IV: Förfarande**

---

### **IV.1. Typ av förfarande**

#### **IV.1.1. Typ av förfarande**

Öppet

#### **IV.1.2. Upplysningar om begränsningar av antalet kandidater som inbjuds**

#### **IV.1.3. Uppgifter om minskning av antalet lösningar eller anbud under förhandlingarna eller dialogen**

### **IV.2. Tilldelningskriterier**

#### **IV.2.1. Tilldelningskriterier**

Det ekonomiskt sett mest fördelaktiga anbudet med hänsyn till Kriterier nedan

1. Cena. Viktning 95

2. Podstawa zatrudnienia osób uczestniczących w realizacji zamówienia. Viktning 5

#### **IV.2.2. Information om elektronisk auktion**

En elektronisk auktion kommer att användas: nej

### **IV.3. Administrativ information**

#### **IV.3.1. Den upphandlande myndighetens referensnummer för ärendet**

TFSIII.38.Z-8/U.2016

#### **IV.3.2. Tidigare offentliggörande angående detta förfarande**

nej

#### **IV.3.3. Villkor för att erhålla förfrågningsunderlag och kompletterande handlingar eller beskrivande handling**

Sista datum för begäran om handlingar eller för åtkomst till handlingar: 28.4.2016 - 15:00

Handlingarna är avgiftsbelagda: nej

#### **IV.3.4. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar**

29.4.2016 - 12:00

**IV.3.5. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta**

**IV.3.6. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar**  
polska.

**IV.3.7. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud**  
Antal dagar: 60 (fr.o.m. angivet datum för mottagande av anbud)

**IV.3.8. Anbudsöppning**

Datum: 29.4.2016 - 12:15

Plats:

Siedziba Zamawiającego Toruńskie Wodociągi Sp. z o.o., ul. Rybaki 31/35, Toruń, Polska, sala narad w w budynku nr 1, II piętro.

Personer som får närvara vid öppnandet av anbud: nej

---

**Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar**

**VI.1. Är detta en återkommande upphandling**

Detta är en återkommande upphandling: nej

**VI.2. Information om EU-medel**

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: ja  
Projektnummer eller referens: Zamawiający aplikuje o dofinansowanie z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko w latach 2014-2020 dla projektu „Gospodarka wodno-ściekowa na terenie aglomeracji Toruń – III etap”.

**VI.3. Kompletterande upplysningar**

1. Istotna zmiana postanowień Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie, której został wybrany Wykonawca, możliwa jest wyłącznie w przypadku:

a) zmiany terminu realizacji w związku z wydłużeniem Czasu na Ukończenie najdłużej trwającego Kontraktu na Roboty;

b) ustawowej zmiany stawki podatku od towarów i usług (VAT), w takiej sytuacji możliwa jest zmiana całkowitej ceny brutto, która podlegać będzie automatycznej, odpowiedniej zmianie wyłącznie w części usług wykonanych po dniu wejścia w życie nowej stawki podatku od towarów i usług;

c) zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę ustalonego na podstawie art. 2 ust. 3-5 ustawy z 10.10.2002 o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,

d) zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, jeżeli zmiany, o których mowa w pkt b) i c) będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę, tzn. wyżej wymienione zmiany będą wyższe niż 5 %.

2. Zmiana Umowy dokonana z naruszeniem przepisu powyższego jest nieważna.

3. Wykonawca wnioskujący o zmianę Umowy w zakresie określonym w pkt VI.3) ust. 1 ppkt a), c) i d) niniejszego ogłoszenia musi uprawdopodobnić Zamawiającemu wpływ zmian na wysokość wynagrodzenia.

4. Zmiany, o których mowa w pkt VI.3) ust. 1 ppkt a), c) i d) niniejszego ogłoszenia wymagają zawarcia pisemnego aneksu do Umowy pod rygorem nieważności.

5. Zamówienie stanowi część większego zamówienia o wartość szacunkowej wyższej niż kwota określona w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy uPzp.

6. Termin wykonania zadania 57 miesięcy od udzielenia zamówienia jak w pkt II.3) niniejszego

ogłoszenia jest terminem orientacyjnym wykonania całości zamówienia.

7. Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej, które Zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, nie zostały mu przyznane.

8. SIWZ będzie udostępniona na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem [www.wodociagi.torun.com.pl](http://www.wodociagi.torun.com.pl) w zakładce przetargi/zamówienia.

#### **VI.4. Överprövningsförfaranden**

##### **VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning**

Officiellt namn: Krajowa Izba Odwoławcza

Postadress: ul. Postępu 17a

Ort: Warszawa

Postnummer: 02-676

Land: Polen

E-post: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internetadress: <http://www.uzp.gov.pl>

##### **VI.4.2. Överprövning**

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning: 1. Wykonawcom, a także innym podmiotom, jeżeli mają lub mieli interes w uzyskaniu zamówienia oraz ponieśli lub mogli ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów uPzp, przepisów wykonawczych jak też postanowień niniejszej SIWZ przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI uPzp – odwołanie oraz skarga.

2. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminach i zakresie określonych w uPzp (art. 182 i następane) dla zamówień o wartości szacunkowej równej lub przekraczającej kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 uPzp.

##### **VI.4.3. Organ som kan lämna information om överprövning**

Officiellt namn: Krajowa Izba Odwoławcza

Postadress: ul. Postępu 17a

Ort: Warszawa

Postnummer: 02-676

E-post: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internetadress: <http://www.uzp.gov.pl>

##### **VI.5. Datum då meddelandet sänts**

15.3.2016